

WORKS OF TAGORE

FROM

THE MODERN REVIEW

1909-1924

RABINDRANATH TAGORE

TRANSLATED BY

VARIOUS WRITERS

EXTRACTED FROM

THE MODERN REVIEW

CALCUTTA

CONTENTS

NAME	ISSUE	TRANSLATED BY	REMARKS
The Riddle Solved	December 1909	Prabhat Kumar Mukhopadhyay	Short story
“We Crown Thee King”	January 1910	-do-	-do-
The Hungry Stones	February 1910	Panna Lal Basu	-do-
The Skeleton	March 1910	Prabhat Kumar Mukhopadhyay	-do-
The Trust Property	May 1910	-do-	-do-
The Elder Sister	July 1910	Rashbehari Mukhopadhyay	-do-
The Renunciation	August 1910	Prabhat Kumar Mukhopadhyay	-do-
Subha	September 1910	Anath Nath Mitra	-do-
The Philosophy of Indian History	December 1910	S.D. Varma*	Essay
The Postmaster	January 1911	Debendranath Mitra	Short story
Sakuntala : Its Inner Meaning	February 1911	Jadunath Sarkar	Essay
The Future of India	March 1911	S.D. Varma*	-do-
Janmakatha	-do-	Ajit Kumar Chakravarty and Ananda K. Coomaraswamy	Poem
The Rise and Fall of the Sikh Power	April 1911	Jadunath Sarkar	Essay
Biday	-do-	The author and Ananda K. Coomaraswamy	Poem
Fruitless Cry	May 1911	Lokendranath Palit	-do-
The Impact of Europe on India	May and July 1911	Jadunath Sarkar	Essay
Raja and Rani	June 1911	Keshab Chandra Bandyopadhyay	Short story
The Death of a Star	August 1911	Lokendranath Palit	Poem
Beauty and Self-Control	September 1911	Jadunath Sarkar	Essay
My Father’s House	-do-	Maud MacCarthy	Poem
The Innocent Injured	November 1911	Keshab Chandra Bandyopadhyay	Short story
Victorious in Defeat	December 1911	Jadunath Sarkar	-do-
The Cabuliwallah	January 1912	Sister Nivedita	-do-
To the Ocean	February 1912	Satyavrata Mukhopadhyay	Poem
The Far Off	-do-	-do-	-do-
India’s Epic	March 1912	Jadunath Sarkar	Essay
Sparks from the Anvil	April 1912	Charles Freer Andrews†	Epigrammatic verses
Woman’s Lot in East and West	June 1912	Jadunath Sarkar	Essay

The Supreme Night	-do-	-do-	Short story
The Infinite Love	September 1912	The author	Poem
The Small	-do-	-do-	-do-
Youth	-do-	-do-	-do-
The River Stairs	October 1912	Jadunath Sarkar	Short story
Inutile	November 1912	The author	Poem
The Springhead of Indian Civilisation	December 1912	Jadunath Sarkar	Essay
Adamant	-do-	-do-	Short story
Race Conflict	April 1913	original	Speech
Communal Life in India	June 1913	Jadunath Sarkar	Essay
The Relation of the Universe and the Individual	July 1913	original	Speech
My Interpretation of Indian History	August and September 1913	Jadunath Sarkar	Essay
Kalidas, the Moralist	October 1913	-do-	-do-
The Stage	December 1913	Surendranath Tagore	Essay
Poems	December 1914	The author	Poem
My Heart is on Fire	January 1915	-do-	-do-
Santiniketan	February 1915	-do-	Song
A Peace Hymn from the Atharva Veda	July 1915	-do-	Translation from Sanskrit
Unity in Diversity	October 1915	-do-	Poem
The Young Mother	December 1915	-do-	Translation from Dwijendralal Roy
Ahalya	February 1916	-do-	Poem
The Cycle of Spring	-do-	-do-	Play
Mashi	April 1916	William Winstanley Pearson	Short story
Indian Students and Western Teachers	-do-	-do-	Essay
A Prayer	May 1916‡	The author	Song
The Song of the Defeated	October 1916	-do-	Poem
Giribala	May 1917	-do-	Short story
The Spirit of Japan	June 1917	original	Essay
The Lost Jewels	-do-	William Winstanley Pearson	Short story
The Sunset of the Century	-do-	The author	Poem
The Nation	July 1917	original	Essay
A Shattered Dream	-do-	Charles Freer Andrews	Short story
The Editor	August 1917	William Winstanley Pearson (revised by the author)	-do-
The Day is Come	September 1917	The author	Poem
Thou Shalt Obey	-do-	Surendranath Tagore	Essay
The Medium of Education	October 1917	-do-	-do-
The Conclusion	November 1917	Charles Freer Andrews	Short story
The Small and the Great	December 1917	Surendranath Tagore	Essay

In the Night	-do-	William Winstanley Pearson (revised by the author)	Short story
Song	-do-	Manomohan Ghose	Song
To India	-do-	William Winstanley Pearson and Ernest Edwin Speight	Poem
Four Poems	January 1918	The author	-do-
Autumn	-do-	William Winstanley Pearson	-do-
Freedom	-do-	William Winstanley Pearson and Ernest Edwin Speight	-do-
India's Prayer	-do-	original	-do-
Victory to Thee, Builder of India's Destiny	February 1918	The author	Song, translation of Bharat-Bhagya-Vidhata (Jana-Gana-Mana)
Despair Not	March 1918	-do-	Poem
The Parrot's Training	-do-	-do-	Allegorical satire
The Captain will Come to His Helm	April 1918	-do-	Poem
Speak to Me, My Friend, of Him	-do-	-do-	-do-
The Conqueror	June 1918	-do-	-do-
The Meeting of the East and the West	-do-	original	Essay
At the Crossroads	July 1918	-do-	-do-
The Object and Subject of a Story	September 1918	-do-	Response to criticism
Hope	October 1918	-do-	Poem
Vernaculars for the M.A. Degree	November 1918	-do-	Letter
The Message of the Forest	May 1919	-do-	Essay
Mother's Prayer	June 1919	The author	Play
Letters from an On-looker	July 1919	Surendranath Tagore (revised by the author)	Essay
Correspondence with Romain Rolland	July 1919	original	Letters
The Trial of the Horse	August 1919	-do-	Allegorical satire
The Runaway	September 1919	Surendranath Tagore	Short story
Autumn-Festival	November 1919	The author	Play
Prayer	January 1920	-do-	Song
A Letter on Aurobindo Ghosh	-do-	original	Letter in relation to book review
Karna and Kunti	April 1920	The author	Dramatic poem
Towards the Future	June 1920	original	Essay
The Trial	July 1920	The author	Play

Rhymed Versions from <i>The Crescent Moon</i>	September 1920	M.M. Evans	Poem
On Constructive Work	March 1921	original	Letter
Our Swadeshi Samaj	April 1921	Surendranath Tagore	Essay
A Cry for Peace	-do-	original	Essay
British Mentality in relation to India	-do-	-do-	Letter
The Way to Get It Done	May 1921	Surendranath Tagore	Essay
Letters	-do-	original	Letter
East and West in Greater India	June 1921	Surendranath Tagore	Essay
Letters	August 1921	original	Letter
East and West	September 1921	-do-	Essay
Letters	-do-	-do-	Letter
The Song	-do-	-do-	Poem
The Hidden Treasure	October 1921	William Winstanley Pearson	Short story
The Call of Truth	-do-	original	Essay
The Union of Cultures	November 1921	-do-	-do-
The Modern Age	December 1921	-do-	-do-
Letters from the Atlantic	January 1922	-do-	Letter
A Story in Four Chapters	February to May 1922	The author	Short novel
Pilgrim	April 1922	-do-	Poem
The Waterfall	May 1922	-do-	Play
Picture	September 1922	Kshitish Chandra Sen	Poem
I've Loved This World's Face	November 1922	-do-	-do-
My Songs They are like Moss	December 1922	-do-	-do-
The Problem	January 1924	Surendranath Tagore	Essay
The Car of Time	February 1924	The author	Play

* - Included by Jadunath Sarkar in the list of his translations from Tagore. This list was published in *Prabasi*, Phalgun 1352 B.E. (1945). This list was cited in an article on Jadunath Sarkar, by Tagore researcher Pulin Bihari Sen, in *Visvabharati News*, January 1971.

† - Name of Andrews given on the next page, after the second poem.

‡ - April 1916 in page header, due to printing error.

Not included

- Poems, November 1913
- Eyesore, January to December, 1914
- My Reminiscences, January to December, 1916
- Letters, January to August, 1917 (later published as *Glimpses of Bengal*)
- At Home and Outside, January to December, 1918 (later published as *The Home and the World*)
- Letters from Abroad, October 1921 to December 1922 (except March to May, 1922)
- Gora, January to December, 1923

On Tagore

Name	Issue	By	Remarks
To Rabindranath Tagore	March 1912	Charles Freer Andrews	Poem
-do-	June 1913	Mayce F. Seymour	-do-
Rabindranath Tagore	June & July 1913	Charles Freer Andrews	Lecture
First Impressions of Tagore in Europe	August 1916	James Henry Cousins	Essay
Sir Rabindranath Tagore in Japan	August 1916	-	Report
Tagore in Japan	November 1916	Yone Noguchi	Essay
Rabindranath Tagore in America	April, May & June 1917	Literatus (Amal Chandra Home-Ray, in short Amal Home)	Report
The Love-Poems of Rabindranath Tagore	June 1918	Louis Chadourne, tr. Indira Devi Chaudhurani	Essay
To Rabindranath Tagore	October 1920	X.	Poem
Rabindra Nath Tagore	November 1920	Laura Vulda	Essay
Rabindranath Tagore: The Problems of Nationalism	December 1920	André Varagnac	Essay
Rabindranath Tagore in the 'Palais de Justice'	January 1921	-	Report, translated from Gaston Denys Perier
The One Song to Dr. Robindranath Tagore	-do-	Jacobus Johannes van der Leeuw	Song
Rabindranath Tagore in Holland	March 1921	Charles Freer Andrews	Report
An Interview with Rabindranath Tagore	-do-	-	Interview by L.T. Nicholls
Rabindranath's School and Rabindranath and France	June 1921	-	-do-
Rabindranath Tagore in Germany	August 1921	Meghnad Saha	Report
Rabindranath Tagore's Return	-do-	-	-do-
Rabindranath Tagore at Berlin University	-do-	-	-do-
The Post Office	February 1922	Arabinda Mohan Bose	Book review
Tagore in Alpineland	March 1922	Ida Stielker	Essay

Rabindranath Tagore's Balaka	May, 1922	Edward John Thompson	-do-
Rabindranath Tagore in Hungary	December 1922	-	Report